



LUBLIN

PATRIMOINE CULTUREL



LUBLIN - MONUMENT HISTORIQUE

Le 25 avril 2007, en vertu des pouvoirs conférés au Président de la République de Pologne, l'ensemble architectural et urbain historique de Lublin fut reconnu comme Monument Historique. Neuf autres villes historiques polonaises reçoivent le même honneur : Chelmino, Gdansk, Kazimierz Dolny, Cracovie, Poznan, Torun, Varsovie, Wroclaw et Zamosc. Le Monument Historique englobant la Colline du Château, la Colline de la Vieille Ville ainsi qu'une partie de la rue Krakowskie Przedmieście, marque le territoire de la ville ayant le plus de valeur historique, riche en héritage matériel et non-matériel. Sur le terrain du Monument se trouvent près de 300 édifices architecturaux de différentes époques : édifices religieux, habitations, installations défensives ainsi que bâtiments d'utilité publique. Lublin en tant que Monument Historique est un des signes de l'identité et de la mémoire nationales; c'est aussi un lieu

important pour de nombreuses communautés qui vivent et végètent à Lublin. Sur le terrain du Monument se déroulaient des événements à l'échelle européenne comme l'Union de Lublin et l'hommage rendu aux Rois polonais par le Duc de Prusse/Albrecht Friedrich (Albert Frédéric). Aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles, la chapelle de la Sainte Trinité dans le château de Lublin, l'église et le monastère de l'Ordre des Dominicains dans la Vieille Ville ainsi que le monument de l'Union de Lublin.

La ville de Lublin est devenue en 2007 un des premiers dépositaires du «Label du Patrimoine Européen», qui fut accordé à trois monuments en rapport avec la signature de l'Union polono-lituanienne en 1569: la chapelle de la Sainte Trinité dans le château de Lublin, l'église et le monastère de l'Ordre des Dominicains dans la Vieille Ville ainsi que le monument de l'Union de Lublin.



This publication is financed by the CENTRAL EUROPE Programme under the European Regional Development Fund (ERDF)

RÉSUMÉ HISTORIQUE DU DÉVELOPPEMENT DE LUBLIN

Résumé historique du développement de Lublin

La ville actuelle de Lublin s'étend sur une superficie de 147,5 km². Elle se compose du centre historique de Lublin ainsi que des anciens villages des alentours: Bronowice, Tatars, Dziesiąta, Zemborzce, Wrotków, Slawin, Czechow, Rudnik, Trzeźniów et Jakubowice Murowane. Le nom de Lublin est apparu pour la première fois en 1224 (et même déjà, en 1198, sous le nom de Lubelinia). Les recherches archéologiques démontrent que les plus anciennes traces d'activité humaine sur les terrains de l'actuelle ville de Lublin remontent à environ 10 000 avant JC. Les débuts de la plus récente implantation durable dans la région de Lublin, sous la forme de hameaux sans fortifications, se situent entre le VII^{ème} et le VIII^{ème} siècle après JC.

Selon les chercheurs, la place forte se serait trouvée jusqu'à la moitié du X^{ème} siècle soit sur la Colline du Château, soit sur la Colline du Château et sur la Colline Grodzisko. Les recherches les plus récentes situent la première place forte des tribus entre le VIII^{ème} et le X^{ème} siècle sur la Colline de la Vieille Ville. La première cité médiévale fortifiée faisant partie du récent Etat de Pologne fut établie dans la deuxième moitié du X^{ème} siècle, sur la Colline Grodzisko, remplaçant de manière symbolique et fonctionnelle la place forte de la Colline de la Vieille Ville. La cité était entourée d'une multitude de hameaux.

Au milieu du XII^{ème} siècle, suite aux changements politiques et administratifs du Duché de Sandomierz dans lequel se trouvait Lublin, la cité médiévale fut déplacée de la Colline Grodzisko à la Colline du Château. Ce n'est au plus tôt qu'en 1224, que la cité sur la Colline du Château devient le siège du châtelaïn de Lublin. Les alentours de la Colline de la Vieille Ville représentaient la périphérie. À ses limites se trouvait le siège de l'archidiocèse de Lublin, dont il n'est fait mention qu'à partir de 1198. Selon toute vraisemblance, il doit être associé à l'église de la Sainte Croix que Jan Dlugosz a mentionnée comme étant construite avant l'église des Dominicains (ces derniers arrivèrent à Lublin au milieu du XIII^{ème} siècle). À cette époque, et depuis plus de 100 ans, un cimetière se trouvait sur la Colline de Vieille Ville.

Près des collines de la Vieille Ville, du Château et Grodzisko, la colline Czwartek fut un lieu important dans la formation d'une cité durable à Lublin, et ce depuis le VI^{ème} siècle. Un petit hameau s'y est formé, remplissant une fonction agricole et artisanale au tournant des X^{ème} et XI^{ème} siècles. Vraisemblablement avant la deuxième moitié du XII^{ème} siècle, voire un peu plus tard, un marché hebdomadaire prenait place tous les jeudis, d'où le nom de la colline (czwartek voulant dire jeudi). Ce marché aurait possédé sa propre église, probablement l'église Saint Nicolas. L'actuelle église est datée de la moitié du XVII^{ème} siècle.

Le XIII^{ème} siècle et le début du XIV^{ème} siècle

La période du XIII^{ème} siècle et du début du XIV^{ème} siècle fut marquée par d'importantes transformations pour Lublin. Elles furent réalisées malgré les menaces extérieures comme les raids des tribus ruthéniennes, lituanienes et mongoles sur Lublin et ses alentours. À cette époque, un processus de fondation d'un nouveau hameau, basé sur le droit allemand, fut initié et conduit sur la Colline de la Vieille Ville. Ce processus s'est déroulé par étapes. La première d'entre elles eut lieu à la fin de la deuxième moitié du XII^{ème} siècle et fut liée au prince Boleslas le Pudique (1226-1279) ou au prince Lech le Noir (1244-1288). Il ne reste aucun document écrit de cette époque concernant la fondation du hameau. Cette fondation aboutit à une nouvelle organisation de l'espace de l'ancienne périphérie et couvrait une bande de terre le long de l'actuelle rue Grodzka. Les caractéristiques de cet espace étaient les suivantes : une place du marché prolongée (la partie centrale de la rue Grodzka), la place attribuée à la future église ainsi que le cimetière existant depuis le tournant des X^{ème} et XI^{ème} siècles lui étant voisins du côté est, ainsi qu'une multitude de petites parcelles (entre 45 et 50) d'environ 9 mètres de large, d'une superficie semblable. Au centre de cette nouvelle disposition fut érigée l'église de l'Archange Saint Michel (démolie en 1856), première église paroissiale de la récente ville. Au sud-ouest subsistait toujours une partie inchangée de l'ancienne périphérie.

Le 15 août 1317, le prince Ladislas le Bref (1266-1333) vend l'échevinage de Lublin à Maciej d'Opatowiec, et base le système municipal sur une autre rédaction du droit allemand, nommée loi de Magdebourg. Ce document, considéré comme donnant les pleins droits à la ville de Lublin, atteste d'une deuxième étape dans la phase de transformation de la ville. En ce qui concerne l'espace, cette évolution fut visible au sud-ouest des anciennes constructions présentes le long de la rue Grodzka. Les caractéristiques de cet espace étaient les suivantes : une place du marché en forme de trapèze ainsi qu'un réseau de rues adapté aux conditions du terrain et au précédent agencement existant. D'où le plan caractéristique des rues, semi-circulaire, radial. La répartition des structures bâties est adaptée à ce plan et complétée par des parcelles plus larges (d'environ 14,5 m). À l'origine, les limites du centre historique de la ville étaient marquées par des remparts de terre et de bois. À la suite de l'invasion mongole en 1341, à l'initiative du roi Casimir le Grand la ville se dota de murs avec deux portes fortifiées: Krakowska et Grodzka. Le cloître des Dominicains fut élargi au sein de l'enceinte de la ville. Casimir le Grand fut également l'instigateur de la reconstruction du hameau sur la Colline du Château, en y érigeant un château en pierre. Le roi a conservé la tour principale (appelée donjon), construite à la fin du XIII^{ème} ou au tournant des XIII^{ème} et XIV^{ème} siècles, liée au prince Boleslas le Pudique et encore présente de nos jours.

Il a aussi fait construire en 1326 une chapelle du château à deux étages, la chapelle de la Sainte Trinité, perpétuant ainsi la tradition. La ville nouvellement établie était composée de l'ancien hameau sur la Colline de la Vieille Ville ainsi que des terrains agricoles (champs, parcelles, terres en friche couvrant pas moins de 25km²), constituant la ressource économique de la ville et s'étendant vers l'ouest et le nord de celle-ci. Ces terrains sont devenus des zones de développement de la ville tout au long des siècles suivants.

Le XIV^{ème} et le XV^{ème} siècles

Dans l'histoire de la ville, les siècles suivants sont marqués par une croissance lente en taille comme en importance. En 1474, Lublin devient la capitale de la région (voïvodie). Jusqu'à la moitié du XV^{ème} siècle, les constructions étaient soit uniquement en bois, soit en bois et en pierre. Peu d'édifices, tels que l'église paroissiale, l'église des Dominicains, ou encore l'hôtel de ville construit dans les années 1409-1419, étaient entièrement en pierre. La ville a subi de nombreux incendies, particulièrement entre 1447 et 1491. Suite, vraisemblablement, à ces événements, les constructions en briques sont devenues majoritaires dans la ville intra-muros dans la seconde moitié du XV^{ème} siècle. L'union polono-lituanienne conclue en 1386 a accru l'importance de Lublin, qui est devenue le principal centre urbain aux frontières de la Lituanie, de la Ruthénie et de la Pologne. Les citoyens de Lublin ont obtenu le droit de libre-échange en Lituanie. De fréquentes réunions polono-lituanienes avaient lieu à Lublin. Les privilèges commerciaux obtenus par les citoyens de Lublin, notamment en 1392 et 1448, ont conduit à la création de quatre foires par an, rendant la ville attractive pour les étrangers. La ville, déjà située sur la route de Cracovie à Vilnius, se trouvait également sur la route commerciale entre l'Est et l'Ouest de l'Europe. En plus de l'arrivée de populations de différentes nationalités vers la moitié du XV^{ème} siècle, Lublin a également connu l'arrivée de Juifs résidant au bas de la Colline du Château, dans ou aux alentours du hameau desservant le château et connu sous le nom de Podzamcze. L'arrivée de ces populations a influé sur le développement de la périphérie de Lublin et plus précisément de celle de l'ouest, appelée Krakowskie Przedmieście. C'est ici que furent fondées les nouvelles églises et institutions municipales : l'église de Notre Dame Victorieuse ainsi que le couvent de l'Ordre de Sainte-Brigitte (ex-voto du roi Ladislas Jagellon suite à la victoire de Grunwald), l'hôpital et l'église de Saint Esprit, ainsi que l'église et le cloître de l'Ordre cistercien. À cette époque, ce territoire se caractérisait par un développement irrégulier et éparé. Dans la périphérie, sur des terrains principalement agricoles, des entités productives étaient également présentes créant ainsi un besoin en énergie hydraulique. Dans les vallées de Czechowka et de Bystrzyca, se trouvaient des moulins royaux et municipaux ainsi que des brasseries et des mâtneries qui bordaient les rives des rivières. À cet endroit se trouvait également une multitude d'étangs dont le plus grand était le Grand Etang Royal.

Le XVI^{ème} siècle

La structure de propriété des terres du XVI^{ème} siècle avait une influence majeure sur la formation et le développement de la ville ; plus particulièrement sur la périphérie dans laquelle sont apparues des juridictions (par exemple des unités territoriales exclues du droit municipal). La ville intra-muros a maintenu sa disposition du Moyen Age. Cependant, après les incendies de 1515 et 1575, des changements architecturaux furent réalisés. Suite à l'incendie de 1515, le niveau du marché fut élevé de plus d'un mètre. Les bâtiments autour du marché furent dotés de larges façades. En conséquence des incendies, le tissu urbain dans son ensemble a vu son architecture modifiée. Des ornements de styles Gothique-Renaissance, puis Renaissance et enfin Renaissance tardive à partir de la fin du XVI^{ème} siècle, sont apparus sur les façades des maisons de Lublin. Après 1515, un nouvel hôtel de ville de style Renaissance, avec une tour (symbole de pouvoir), fut érigé à la place de l'ancien de style gothique, qui fut détruit par le feu. L'importance du conseil municipal de Lublin s'est renforcée après le rachat de l'échevinage de Lublin en 1504, ce qui a pu influencer sur la forme du nouvel hôtel de ville et a souligné l'importance croissante du rôle des patriciens. Après l'incendie de 1575, les premières défenses modernes en terre et en bois furent érigées sur la ligne des actuelles rues Staszica et Kapucynska. À leurs extrémités se trouvaient deux retranchements qui reposaient sur les collines de Czechowka et Bystrzyca. L'un d'entre eux prenait en compte le couvent de l'Ordre de Sainte-Brigitte, l'autre fut utilisé dans les années 1640 pour la construction du couvent des Sœurs Carmélites. De nouvelles parcelles furent créées le long de la rue Krakowskie Przedmieście, entre la porte fortifiée Krakowska jusqu'à la nouvelle ligne de défense, ainsi qu'entre les actuelles rues Zielona et Narutowicza. En 1586 débuta la construction d'une église jésuite de style baroque, du côté sud des murs de la ville (l'actuelle cathédrale de la ville). Au bas de la Colline de la Vieille Ville, au pied du château, un petit hameau se développait concentrant une population à la fois chrétienne et juive. Aux alentours de 1565, Podzamcze (les terres sous le château) se dota de la loi de Magdebourg. Vers la moitié du XVI^{ème} siècle, sur les terres occupées par les juifs, furent construits une synagogue, une école, un hôpital, une boucherie, ainsi qu'un abattoir. La fin des XV^{ème} et XVI^{ème} siècles était décrite comme «l'âge d'or» de Lublin. A cette époque, la ville jouait un rôle important dans la vie politique. Il s'y tenait des assemblées locales et nationales de la noblesse polonaise. En 1578, Lublin devint le siège du Tribunal Royal, la plus haute Cour d'Appel pour la noblesse de la région de la Petite-Pologne (Malopolska). Cet événement fut favorable pour la ville et surtout pour sa périphérie. La vie de la ville fut rythmée par les foires internationales. Lublin resta un des principaux lieux de commerce entre l'est et l'ouest de l'Europe, profitant en même temps des flux commerciaux vers le sud pour lesquels elle était en concurrence avec Lviv (Lwów

en Ukraine), et vers le Nord par Gdansk et en direction de la mer Baltique. La ville était également le centre de la vie culturelle de la République. Elle fut une terre fertile pour le mouvement de la Réforme protestante. Le Calvinisme (fondé en 1560) ainsi que l'Arianisme furent activement présents. Les jésuites ont fondé une école qui a joué un rôle fondamental dans la vie culturelle de Lublin et de sa région. A cette époque, de nombreux artistes résidaient à Lublin tels que le musicien Jan de Lublin, ainsi que des écrivains et des poètes: Biernat de Lublin, Jakub Lubelczyk, Jan Kochanowski, Mikolaj Rej, Sebastian Klionowicz.

Le XVII^{ème} et le XVIII^{ème} siècles

Au cours des deux siècles suivants, la ville intra-muros ne subit aucun changement fondamental; elle commença cependant à décliner. L'état des murs de la ville empirait en raison du manque d'argent pour les réparations. Au début du XVII^{ème} siècle, les fortifications en terre et en bois furent étendues. La nouvelle ligne de remparts, avec une nouvelle porte fortifiée, fut déplacée de 200 mètres vers l'ouest. À la fin du XVII^{ème} siècle, une autre ligne de défenses avec de nombreux bastions de terre et de pierre fut placée encore plus à l'ouest, le long de l'actuelle rue Lipowa. La ville du XVII^{ème} siècle prit la forme d'un ensemble densément peuplé constitué de la ville intra-muros ainsi que de la périphérie avec ses juridictions et ses fermes. Après 1611, en conséquence de la construction de l'église jésuite Jean le Baptiste, des boisceaux (silos à grain) furent construits en dehors de la partie sud-ouest des murs de la ville. Ce nouvel aménagement engloba une partie de la vallée séparant la colline de la Vieille Ville de la colline Zmigrod. L'espace urbain était aménagé de manière linéaire, formant un demi-cercle, avec une place du marché allongée. Sur cette dernière (l'actuelle rue Królewska) se trouvait l'équipement nécessaire (balances, ustensiles de boucher, bancs) pour mener les échanges de denrées. Le développement de la périphérie fut encouragé par la noblesse et l'aristocratie qui s'installèrent à Lublin, attirées par l'institution qu'était le Tribunal Royal. Leurs résidences étaient la plupart du temps des manoirs éloignés de la ville et construits sur d'importantes parcelles entourées de jardins. Des juridictions isolées des terres gérées par la municipalité se sont développées dans la périphérie. Dans la deuxième moitié du XVII^{ème} siècle, elles étaient au nombre de 23. Cela signifiait une perte progressive de contrôle par la ville de ces terrains (en 1660 elle ne contrôlait que 6 ans sur 100, le lan étant une mesure de superficie polonaise au Moyen Age, d'environ 18ha). La longue période de développement et de splendeur de Lublin s'acheva après les années de guerre vers la moitié du XVII^{ème} siècle. Elles occasionnèrent des pertes à la fois matérielles et humaines, surtout dans la périphérie. Dans la deuxième moitié du XVII^{ème} siècle, de nombreuses églises furent construites dans la périphérie, en plus des habitations: église réformée,

église de l'Ordre des Hospitaliers de Saint-Jean-de-Dieu, église de l'Ordre du Carmel. Au début du XVIII^{ème} siècle, Lublin fut le théâtre de nouveaux combats et fut frappé par une épidémie de peste et par des incendies. Lors de la première partie de ce siècle, la pratique du commerce a reculé. Malgré ce fait, les nobles permirent la construction de nouveaux édifices religieux, tels que l'église des Capucins dans la rue Krakowskie Przedmieście, l'église des frères missionnaires de Zmigrod, ou encore l'église de la Sainte-Trinité dans la ville intra-muros. À la fin du 18^{ème} siècle, les murs de défense du Moyen Age ont été détruits.

Le XIX^{ème} siècle

Dans les années 1820, le réseau des rues fut réaménagé dans l'ancienne périphérie. L'ossature de ce nouveau réseau était formée par les routes vers Lubartow, Varsovie et Zamosc qui se rejoignaient autrefois avant la porte fortifiée de Cracovie. La route vers Varsovie a joué un rôle particulier dans ce nouvel aménagement urbain: elle fut créée durant l'ajustement et l'extension de l'actuelle rue Krakowskie Przedmieście qui devint le cœur du futur centre-ville. Jusqu'à la moitié du XIX^{ème} siècle, de nouvelles places municipales furent créées en dehors des lignes de défense du Moyen Age, s'appuyant sur les axes de la rue Krakowskie Przedmieście et de son extension à l'emplacement des anciens boisceaux: la place devant l'église jésuite, la place devant le nouvel hôtel de ville, ainsi que la place Musztry (actuellement connue sous le nom de place Litewski). L'axe situé le plus à l'ouest, juste au-delà de la ligne de fortifications du XVIII^{ème} siècle, rejoignait le parc municipal Saski créé en 1837. Le développement industriel dans la première partie du 19^{ème} siècle était dispersé. Les fabriques ainsi que les petites usines étaient situées dans la périphérie. Un développement industriel intensif eut lieu dans la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle sur les terrains situés en dehors des limites de la ville, près de la ligne de chemin de fer (ouverte en 1877), sur la rive droite de la Bystrzyca. Seules les fabriques de balances de W. Hess furent situées au nord de Lublin, le long de la route Lubartow et à une distance considérable de la gare ferroviaire.

Le XX^{ème} siècle

Le XX^{ème} siècle fut la période d'un intense développement spatial de Lublin. La ville fut agrandie à de nombreuses reprises à partir de 1916, quand s'y ajoutèrent le quartier de la gare ferroviaire ainsi que le village de Wieniawa; elle atteignit ainsi une superficie de 30 km². Pendant l'entre-deux-guerres, l'ancien village de Dziesiąta (situé à l'est) fut ajouté à la ville. Pendant la deuxième guerre mondiale, après la déportation et l'extermination de la population juive, les Allemands démolirent selon leurs plans Podzamcze et Wieniawa ou vivaient principalement des juifs. Après la guerre, la ville continua à croître et atteignit en 1989 sa superficie actuelle d'environ 147,5 km². Sur les terrains des villages historiques annexés à la ville, de nouveaux lotissements furent construits. Parmi les architectes qui ont participé à ces projets, on peut citer Oskar Hansen, un des meilleurs architectes polonais du XX^{ème} siècle.





1. LE CHATEAU

Le château ainsi que le donjon (XIII^{ème} siècle) et la chapelle de la Sainte Trinité (XIV^{ème} siècle) forment l'ensemble historique de la Colline du Château. C'est sous le règne de Casimir le Grand (XIV^{ème} siècle) que fut construit le château de pierre. Il acquit sa forme actuelle de style néogothique dans les années 1823-1826 durant la transformation pour y aménager une prison. De nos jours, le château abrite le musée de Lublin.

2. LA CHAPELLE DE LA TRINITE

La Chapelle fut construite durant le règne de Casimir le Grand au XIV^{ème} siècle. Selon la volonté de Ladislas Jagellon, l'intérieur de la chapelle de style gothique fut recouvert de fresques russo-byzantines, achevées par Maître Andrzej (André) en 1418. La Chapelle subit de multiples transformations. Au XVI^{ème} siècle, un portail avec le blason des fondateurs Tęczyński fut construit. Le faite de style Renaissance fut quant à lui bâti au XVII^{ème} siècle.

3. LE DONJON

A l'origine, le donjon avait un double rôle : celui d'habitation et celui de défense. C'est le bâtiment en pierre le plus ancien sur la Colline du Château ; il fut vraisemblablement construit au XIII^{ème} siècle. Il fut transformé de nombreuses fois entre les XVII^{ème} et XX^{ème} siècles.

4. L'ÉGLISE SAINT ADALBERT (ST WOJCIECH)

L'église de saint Adalbert ainsi que l'hôpital de Saint Lazare furent construits au XVIII^{ème} siècle. L'intérieur à nef unique et à voûtes en berceau arbrite actuellement les autels (datant du tournant des XVIII^{ème} et XVII^{ème} siècles) de la chapelle de la Sainte-Trinité se trouvant dans le château.

5. LA PORTE FORTIFIÉE GRODZKA

Elle fut érigée au XIV^{ème} siècle en même temps que les murs de défense de la ville. Sa forme actuelle est due à la transformation faite en 1785 par Domenico Merlini. La porte perdit sa fonction défensive et devint une habitation. De nos jours, elle abrite le Centre «Porte Grodzka-Théâtre NN».

6. LE TRIBUNAL ROYAL

L'ancien hôtel de ville en briques fut construit dans les années 1408-1419. En 1578, il devient le siège du Tribunal Royal pour la Petite Pologne (Małopolska). L'actuelle apparence classique du bâtiment ainsi que son agencement intérieur datent des années 1781-1787, quand une rénovation générale fut conduite par l'architecte italien Domenico Merlini.

7. MAISON DE LES LUBOMELSKI (RYNEK 8)

Reprend le nom de la famille Lubomelski, les propriétaires de l'édifice au XVI^{ème} siècle. À l'intérieur, vous retrouverez des peintures uniques du XVI^{ème} siècle que l'on a partiellement préservées jusqu'à nos jours. Parmi ces peintures se trouvent une polychromie de la Vierge Marie et l'enfant, située dans la salle au premier étage, ainsi que des polychromies laïques au sous-sol, l'ancienne cave à vin, représentant des citations latines provenant principalement des œuvres d'Horace, Virgile et Caton. Aujourd'hui, l'édifice est ouvert aux visiteurs et c'est ici que se trouve le musée multimédia «Sous Fortune».

8. L'ÉGLISE SAINT STANISLAS ET LE MONASTÈRE DES DOMINICAINS

Dans un premier temps de style gothique, l'église acquiert sa forme actuelle au XVII^{ème} siècle. Son contenu ainsi que les décors datent du XVIII^{ème} siècle. Sont dignes d'intérêt: la chapelle de la famille Firlej, la chapelle de la famille Tyszkiewicz et la chapelle de la Vierge Marie Protectrice ainsi que le tableau de « L'Incendie de la ville de Lublin en 1719 ». Un grand fragment des reliques de la Sainte Croix fut conservé dans la basilique mais fut volé en 1991. Il ne reste aujourd'hui plus qu'un petit fragment de bois de la Sainte Croix.

9. LA MAISON DE LA FAMILLE KONOPNIC

Elle fut construite avant 1512. Lors de la transformation au tournant des XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles, la façade fut décorée d'éléments de style maniériste (ou Renaissance tardive) contenant des représentations des propriétaires et de leur famille. Elle fut transformée à de nombreuses reprises. À l'intérieur se sont conservés des plafonds en bois décorés ainsi que des demi-colonnes entre les fenêtres. Elle abrite de nos jours une école maternelle.

10. LA TOUR DE LA TRINITE

C'est l'ancien Portail Jésuite. Sa forme actuelle date de 1819 durant la rénovation selon les plans d'Antonio Corazzi. Elle servait de clocher pour la cathédrale. Aujourd'hui, elle abrite le musée du Diocèse ainsi qu'une terrasse panoramique.

11. LA CATHÉDRALE DE ST JEAN LE BAPTISTE ET DE ST JEAN L'ÉVANGÉLISTE

La construction de l'église et du collège des Jésuites débuta en 1586, financée par Bernard Maciejowski. L'église fut achevée par les architectes jésuites Jozef Briccio et Jan Maria Bernardoni en 1625. En 1757, Jozef Meyer décora l'intérieur avec du polychrome représentant entre autres des scènes de la Sainte Bible. Après la dissolution de l'ordre des Jésuites en 1773, l'ordre de la Trinité s'y installa. Après la création en 1805 de l'église diocésaine de Lublin, l'église devint une cathédrale. Ses bâtiments du collège furent démolis laissant ainsi place à l'actuelle Place de la Cathédrale. La façade de la cathédrale fut transformée selon les plans d'Antonio Corazzi. La cathédrale fut reconstruite après avoir été en partie détruite lors de la Deuxième Guerre Mondiale.

12. ÉGLISE SAINT-PIERRE (AUJOURD'HUI ÉGLISE DES JÉSUITES)

L'ancienne église des Bernardins fut construite entre 1636 et 1658 dans un style baroque. Fondée par Piotr Czerny de Witowice, c'est une église au plan orienté, qui comporte une seule nef et un chœur plus étroit. La tour fut ajoutée entre 1736 et 1739, et les pignons baroques furent construits autour des années 1770. L'intérieur de l'église est décoré par des polychromes néo-baroques, peintes par Władysław Barwicki à la fin du XIX^{ème} siècle. Depuis 1920, l'église appartient aux Jésuites. Dans les années 1980, l'église était un lieu où se déroulaient des messes patriotiques.

13. ÉGLISE DE LA TRANSFIGURATION

Élevée pour les missionnaires, aujourd'hui c'est un siège du séminaire ecclésiastique. L'église fut construite entre 1719 et 1736, probablement sur un projet de l'architecte Giovanni Spazio. C'est une église au plan centré et allongé avec un chœur carré. Derrière le chœur, il y a une chapelle néogothique construite vers 1890 avec les portes décorées en polychromies de Jerzy Nowosielski, maître des écoles contemporaines. Les autels ont été réalisés par Jan Elias Hoffman et les peintures par Szymon Czechowicz.

14. PALAIS DES SOBIESKI

L'édifice a été construit durant la deuxième moitié du XVI^{ème} siècle, probablement pour le Voïvode (correspond au préfet de région français) de Lublin, Marek Sobieski. Le bâtiment fut rénové au cours de la première moitié du XVII^{ème} siècle ainsi qu'au XIX^{ème} siècle. En 1840, alors que le palais était en mauvais état, la famille Radziwiłł l'a vendu à l'avocat Dominik Boczariski, qui y a installé un moulin. L'intérieur contemporain du palais est dans un style très épuré, dépourvu de la moindre décoration. L'édifice est situé à côté de l'École polytechnique de Lublin.

15. ÉCOLE VETTER

Fondée par la famille Vetter, l'école fut construite entre 1906 et 1907 sur commande de Józef Holewiński et Teofil Wsiński. L'édifice présente un style néo-gothique avec des éléments d'autres néo-styles. On trouve de nos jours une école de commerce dans ce bâtiment.

16. L'ÉGLISE SAINT PAUL

La construction du cloître des Bernardins ainsi que de l'église Saint Paul s'acheva en 1497. Elle fut fondée par les donations des habitants. L'église fut transformée à de multiples reprises entre le XVI^{ème} et le XIX^{ème} siècle. L'intérieur est de style Renaissance, les voûtes étant couvertes de riches décorations en stuc. Les éléments importants de l'église sont les stèles du XVIII^{ème} siècle se trouvant dans le chœur ainsi que les tombeaux sur les bas-côtés de la nef. Les reliques de Saint Valentin sont exposées dans un des autels sur les côtés.

17. L'ÉGLISE DE L'ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE VICTORIEUSE

Les constructions du cloître des sœurs de l'ordre de Sainte-Brigitte ainsi que de l'église de l'Assomption de la Vierge Marie Victorieuse, de style gothique, ont débuté vers 1412. Elle fut érigée par Ladislas Jagellon comme ex-voto suite à la victoire de Grunwald. Pendant l'agrandissement entre 1632 et 1660, des décorations en stuc furent réalisées. L'ensemble religieux ainsi que le jardin furent entourés d'un mur.

18. THÉÂTRE JULIUSZ OSTERWA

Édifié dans le style éclectique, le bâtiment du théâtre fut construit entre 1884 et 1886 sur un projet de l'architecte Karol Kozłowski. À l'extérieur, la façade est richement décorée. À l'intérieur, un vestibule représentatif permet l'accès à l'auditorium de quatre étages. En 1921, le bâtiment a subi une rénovation complète sous l'égide de l'architecte municipal, Ignacy Kędzierski.

19. L'ÉGLISE DU SAINT ESPRIT

La construction de l'église du Saint Esprit s'acheva en 1421. Elle fut fondée par les donations des habitants. Elle était liée avec l'hôpital détruit au XIX^{ème} siècle. L'église fut transformée à de nombreuses reprises, son apparence actuelle ainsi que son décor intérieur de style Baroque tardif (rococo) remontent au XVII^{ème} siècle. Il s'y trouve un merveilleux tableau de la Mère de Dieu.

20. LE NOUVEL HOTEL DE VILLE

L'actuel bâtiment fut érigé au XIX^{ème} siècle quand l'ancienne église ainsi que le monastère des Carmélites, construits dans les années 1613-1619, furent détruits par le feu en 1803. Les ruines furent rachetées par les autorités municipales et reconstruites en un nouvel hôtel de ville dans les années 1827-1828 selon les projets d'Aleksander Groffe. Le bâtiment remplit encore ses fonctions de siège des autorités municipales de nos jours.

21. LA PORTE FORTIFIÉE DE CRACOVIE

Construite après 1341 en tant que porte d'entrée à la ville depuis Cracovie. Elle remplissait des fonctions de défense, d'habitation et de commerce. Dans les années 1959-1964, un travail de restauration fut effectué donnant à la porte son apparence d'aujourd'hui en conservant ses éléments de style gothique. Sur le mur, du côté de la Vieille Ville, se trouve un portrait de Saint Antoine de Padoue, patron de la ville depuis 1839. Elle abrite actuellement le Musée de l'Histoire de la Ville de Lublin.

22. TOUR SEMI-CIRCULAIRE

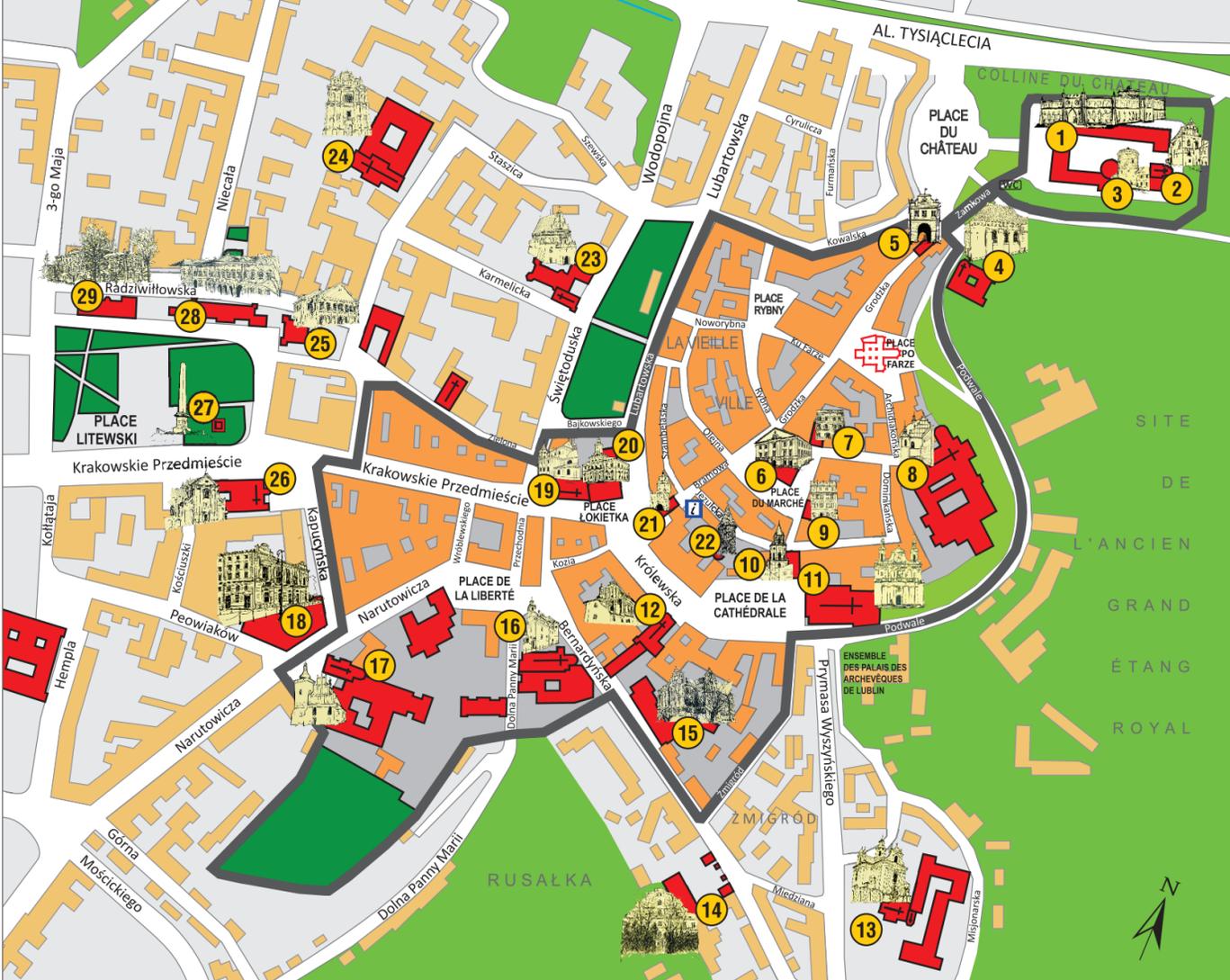
Appelée aussi «tour gothique», celle-ci fut construite de la fin du X^{ème} siècle jusqu'au début du XVI^{ème} siècle. L'édifice a subi une rénovation dans la deuxième moitié du XVI^{ème} siècle et puis avait été partiellement reconstruit dans les années 1993-1994: c'est en ce temps-là qu'on a fait un nouveau toit couvert de tuiles.

23. ÉGLISE SAINT JOSEPH-ÉPOUX DE LA SAINTE VIERGE

Le monastère avait été élevé entre 1635 et 1644 pour les Carmélites déchaussées. Afin de créer le monastère, tout d'abord on a dû adapter les bâtiments du manoir du Voïvode de Belz (l'édifice carré avec quatre tours qu'on peut voir tout le temps). Rafał Leszczyński, dans lequel son siège avait une église calviniste. C'est une église avec une seule nef et chœur dont les larges sont les mêmes. La voûte de la nef et du chœur est ornée de stucs du «type de Lublin». Depuis 1945, le bâtiment est siège des Carmes déchaux.

24. ÉGLISE DE L'IMMACULÉE-CONCEPTION AVEC LE MONASTÈRE DES CARMÉLITES DÉCHAUSSÉES

La construction a commencé en 1644 grâce à la fondatrice Zofia Danilowiczowa. Après une pause, la construction de l'édifice a continué au début du XVIII^{ème} siècle et la cérémonie de consécration a eu seulement lieu en 1721. L'église baroque a été érigée sous la tutelle de différents architectes, y compris Giovanni Spazio et F. A. Mayer qui ont terminé la construction de la voûte. L'édifice est en forme de croix latine et constitue un exemple de fusion parfaite entre un plan baroque et des éléments décoratifs du type de la Renaissance de Lublin.



LÉGENDE: CARTES DE LUBLIN

	limites du Monument historique
	rues principales
	autres rues
	quartiers de la ville
	monuments plus importants décrits sur la carte
	monuments marqués du Label du Patrimoine européen
	zone du Monument historique
	zones aménagées
	bâtiments dans la zone du Monument historique
	bâtiments hors de la zone du Monument historique
	espaces verts
	parcs, places
	cimetière historiques

DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL DE LA VILLE

	zones renforcées par des remparts
	propriété de l'archidiacre
	quartiers ouverts
	quartiers ouverts aux XIII ^{ème} -XIV ^{ème} siècles
	zones peuplées par les Juifs
	murs de la ville
	fortifications modernes de la ville
	ampleur de la ville dans la 2 ^{ème} moitié du XIII ^{ème} siècle
	quartiers établis après la liquidation des remparts et construction des murs de la ville (après 1341)
	banlieues fondées du XIII ^{ème} siècle
	banlieues fondées après 1611
	la ville de fondation dans les murs
	zone urbaine moderne



25. PALAIS DES PRINCES CZARTORYSKI

Érigé pour la famille Czartoryski probablement à la fin du XVII^{ème} siècle et au début du XVIII^{ème} siècle, le bâtiment a été construit, d'après certains chercheurs, selon les plans de Tylman van Gameren. Dans les années 1725-1728, l'édifice a subi une transformation qui a été réalisée pour Elżbieta Helena Sieniawska suivant les plans de Franciszek Antoni Mayer. Ce palais baroque est un édifice au plan carré avec un avant-corps dans sa partie orientale. Après les destructions de la Seconde Guerre mondiale, on a complètement reconstruit l'intérieur du bâtiment, où se trouve maintenant la Société scientifique de Lublin.



26. ÉGLISE SAINTS-PIERRE-ET-PAUL AVEC LE MONASTÈRE DES CAPUCINS

Fondée par la famille Sanguszko, l'édifice a été construit en 1733 selon les plans de l'architecte Karol Bay. Dans les années 1857-1860, on a ajouté une chapelle néo-gothique à la partie orientale du bâtiment, chapelle imaginée par Michał Kamiński. L'intérieur de la chapelle a été réalisé par Bolesław Podcażyński, alors que les sculptures ont été créées par Władysław Oleszczyński.



27. MONUMENT DE L'UNION DE LUBLIN

Un monument classique en fonte qui commémore la conclusion de l'Union polono-lituanienne. Le mémorial a été érigé en 1826 à l'initiative de Stanisław Staszic, probablement sur l'ancien monument en maçonnerie. L'auteur des bas-reliefs dorés présentant les deux pays de la manière allégorique est Paweł Maliński, apprenti de Bertel Thorvaldsen. Le monument a été fait à Samsonow, un village près de Kielce.



28. PALAIS DES LUBOMIRSKI (APPELÉ AUSSI PALAIS DE LA RADZIWIŁŁ)

L'édifice fut érigé dans la deuxième moitié du XVII^{ème} siècle comme la propriété de la famille Firlej. En 1683, on a transformé ce bâtiment, probablement selon les plans de Tylman van Gameren, en résidence baroque des princes Lubomirski. Dans les années 1823-1824, le palais avait été transformé suivant les plans de Józef Stompił et Jakub Hempel en siège du Comité de la Voïvodie de Lublin. Après les travaux de reconstruction menés par l'architecte Enrico Marconi suite à l'incendie en 1829, le bâtiment a été transformé en édifice de style classique. À l'intérieur, vous trouverez d'intéressantes décorations peintes, des fous et des encadrements décoratifs autour des portes et fenêtres.



29. PALAIS DU GOUVERNEMENT DE LUBLIN

L'édifice possède une façade éclectique et fut érigé dans les années 1859-1862 répondant à un projet de Julian Ankiewicz. Ce fut le siège, entre autres, de la trésorerie et du bureau de l'ingénieur-constructeur du Gouvernement de Lublin. Aujourd'hui on y trouve une partie des facultés de l'Université Marie Curie-Skłodowska.



30. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE-LUTHÉRIENNE DE LA SAINTE TRINITÉ

L'église fut construite entre 1785 et 1788 sur un projet de Zillecher (peut-être Fryderyk Zylcher?). L'intérieur est constitué d'une seule nef et d'une petite sacristie située derrière le chœur. Sur la façade se dresse une tour quadrilatérale. Le maître-autel et la chaire y ont été transportés de l'église calviniste à Piaski. Ce qui constitue un élément unique de l'intérieur est un ensemble de plaques de cerceuil en tôle pendus au mur au-dessous du chœur. L'église est entourée par une cimetière avec les tombeaux du XIX^{ème} siècle.



31. CHAPELLE FEMMES PORTANT LES PARFUMS AU TOMBEAU DU CHRIST

Située dans la partie orthodoxe du cimetière, la chapelle fut construite entre 1901 et 1903 sur un projet de G. Arnyton. C'est un édifice de deux étages: le niveau en haut est dédié aux Femmes portant les parfums au tombeau du Christ; le niveau en bas – à Saint Élie. La chapelle présente un plan à une seule nef avec un chœur fermé par une abside semi-circulaire. À l'intérieur de la chapelle, il y a une iconostase du XX^{ème} siècle.



32. CHAPELLE DU CIMETIÈRE MILITAIRE

La chapelle, ainsi que tout le cimetière militaire, a été construit sur un projet réalisé en 1917 par Technische Abteilung Kaiserliche und Königliche Kreiskommando, une des institutions des autorités occupantes autrichiennes. La chapelle présente un plan en forme de croix grecque avec une seule nef et un chœur fermé par une abside semi-circulaire. Les peintures décoratives de l'intérieur sont de l'entre-deux-guerres.



33. MAISON DU GARDIEN DANS LE JARDIN SAXON

C'est un bâtiment néo-gothique situé tout près de l'entrée au Jardin saxon. Autrefois, l'édifice servait de maison de gardien. La construction de la maison, ainsi que de la clôture et son portail, fut terminée en 1888 et correspond à un projet de l'architecte Marian Jarzyński. Transformée en 1909 et 1945, la maison a préservé son style néo-gothique.



34. UNIVERSITÉ CATHOLIQUE JEAN-PAUL II DE LUBLIN

Au début du XVII^{ème} siècle, près de l'église de la Sainte-Croix déjà existant à cette époque-là, on a construit un monastère pour les Frères Dominicains. Après avoir fermé le monastère en 1800, le bâtiment a été saisi par l'armée autrichienne et transformé en caserne. Après la Première Guerre mondiale, l'édifice a été acquis par l'Université de Lublin (actuellement Université catholique Jean-Paul II de Lublin). Les deux: le monastère et l'église, ont été transformés sur un projet de l'architecte Marian Lalewicz. Les travaux de transformation ont été terminés sous la direction de l'architecte Bohdan Kelles-Krauze.



35. ÉGLISE DE GARNISON L'IMMACULÉE-CONCEPTION

L'église fut érigée entre 1904 et 1906 comme une église orthodoxe pour l'armée et la police tsaristes. C'est un édifice au plan en forme de rectangle avec une seule nef et un chœur carré. Dans la partie occidentale est située une tour quadrilatérale. Lors des transformations menées de 1926 à 1932 sur un projet de l'architecte Władysław Wojciechowski, le bâtiment avait été converti en église catholique. À la suite de ces travaux, tous les caractéristiques de l'architecture orthodoxe ont été effacées et seulement dans le grenier on a préservé les peintures de l'époque de la création de l'église orthodoxe ancienne.



36. ANCIENNE POTENCE MUNICIPALE

L'ancienne potence municipale, souvent appelée la maison du bourreau, avait été mentionnée déjà au début du XVI^{ème} siècle. Daté de la deuxième moitié du XVI^{ème} siècle, le bâtiment actuel présente un plan en forme d'octogone. Les exécutions ont été réalisées en dehors de l'édifice, pendant qu'à l'intérieur il y avait des chambres utilisées par le bourreau. Au XIX^{ème} siècle, le bâtiment avait été transformé en poudrière qui ensuite a été convertie en maison du jardinier.

37. ÉGLISE MARIIVITE NOTRE-DAME DU PERPÉTUEL SECOURS

Érigée en 1906 par la communauté mariavite, l'église a un plan en forme de rectangle avec une seule nef et chœur dont les larges sont les mêmes. C'est un édifice de deux étages: en bas il y avait, entre autres, les salles de classe, la garderie et les appartements, pendant qu'en haut se trouvait l'église elle-même. Le bâtiment avait été agrandi dans les années 1920.



38. MANOIR DE LES CHRZANOWSKI

Construit dans la première moitié du XVII^{ème} siècle, le manoir était la propriété de la famille Bielski, d'où venait son nom commun. Depuis 1877, la famille Chrzanowski était le propriétaire. C'est un édifice de plan rectangulaire avec des contreforts. À la fin des années 1970 et au début des années 1980, le bâtiment avait été rénové et reconstruit. Lors de ces travaux, l'intérieur a subi une transformation complète. Aujourd'hui c'est un établissement gastronomique.



39. ÉGLISE SAINT-ÉLIE LE PROPHÈTE

À l'origine, c'était un ensemble monastique des Carmélites chaussées. L'édifice fut construit entre 1740 et 1742 sur un projet de Paolo Antonio Fontana. Le bâtiment présente un plan ovale avec un chœur rectangulaire fermé par une abside semi-circulaire. La nef est flanquée de quatre chapelles au plan circulaire. L'église est intégrée au monastère de trois ailes où, aujourd'hui, il y a un hôpital.



40. YESHIVA CHACHMEI DE LUBLIN

L'école des sages de Lublin a été établie grâce aux contributions de la diaspora juive. Cet établissement a été ouvert en 1930 par le rabbin Yehuda Meir Shapiro. À cette époque-là, cette institution était la plus grande école talmudique du monde. Ce grand bâtiment ecclésiastique fut construit dans les années 1924-1930 selon les plans de l'architecte Agenor Smoluchowski. L'école a été fermée en 1939 par les nazis. Après la guerre, l'établissement est devenu la propriété de l'État. Jusqu'en 2003, c'était un siège du Collegium Maius de l'Académie de médecine. Aujourd'hui ce bâtiment est la propriété de la Communauté juive de Varsovie.



41. L'ÉGLISE SAINT-NICOLAS

Mentionnée au XIV^{ème} siècle, l'actuelle église fut bâtie vers la moitié du XVI^{ème} siècle et reconstruite vers la moitié du XVII^{ème} siècle. Elle est désignée comme étant la plus ancienne église de Lublin.



42. ÉGLISE ORTHODOXE DE LA TRANSFIGURATION

Grâce aux efforts de la communauté orthodoxe, l'église fut construite pour les Basiliens entre 1607 et 1633. Aujourd'hui c'est une cathédrale orthodoxe. Dans son histoire, l'église a changé son appartenance religieuse quelques fois: c'était un temple soit orthodoxe, soit uniata. Le bâtiment présente un plan allongé et orienté, avec trois nefs. Sur la façade se dresse une tour quadrilatérale ouverte d'un dôme avec une flèche. À l'intérieur de l'église, il y a une iconostase de la première moitié du XVII^{ème} siècle.



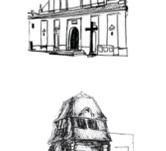
43. ÉGLISE POST-FRANCISCAIN (AUJOURD'HUI ÉGLISE DES SALÉSIENS)

Établie à l'époque comme l'Église Notre-Dame-des-Anges et Saint-François, elle porte aujourd'hui le nom d'Église Vierge-Marie-Défenseure-des-Fidèles. L'église fut construite entre 1619 (l'année de l'arrivée des Franciscains à Lublin) et 1682 (l'année de la consécration de l'église). C'était à l'origine un bâtiment au plan orienté, qui comporte une seule nef et un chœur fermé par une abside semi-circulaire. Depuis, de nombreux travaux de reconstruction ont eu lieu, et en 1971 l'église a été transformée en bâtiment de deux étages afin de la diviser en deux parties: une école d'artisanat et une partie sacrée. Le monastère adjacent a quant à lui été construit entre les années 1688-1693.



44. VIEUX CIMETIÈRE JUIF

Situé sur la Colline Grodziska, une des parties les plus anciennes de Lublin d'après les traces découvertes. Daté de la première moitié du XVI^{ème} siècle, le cimetière a fonctionné jusqu'à l'ouverture d'un nouveau cimetière en 1830 et a été ensuite détruit durant la Seconde Guerre mondiale. Jusqu'à aujourd'hui, on a pu préserver environ 60 matzevas (pierres tombales juives) dont la plus ancienne est celle de David Tewel, datée de 1541, et qui est perçée d'une balle. Vous pourrez également y retrouver un autre exemple de tombeau historique, préservé lui aussi, et qui est un oheł (tombe juive) du Voyant de Lublin, Yaakov Yitzhak Horowitz.



45. MANOIR DE WINCENTY POL

L'édifice fut construit à la fin du XVIII^{ème} siècle dans un style classique. Au début de son histoire, le manoir était situé dans la ferme «Firlejowszczyzna», qui correspond actuellement aux environs de la rue Łęczyńska et de la rue Firlejowska. Dans les années 1804-1810, le manoir était la propriété de Franciszek Pol, père du poète polonais Wincenty Pol. En 1969, le bâtiment a été déplacé à son emplacement actuel, dans la rue Białkowska Góra, où il sert aujourd'hui de musée reprenant la vie et les œuvres de Wincenty Pol (ouvert en 1972).



46. ÉGLISE SAINTE-AGÈNES

Construit pour les Frères Augustins, c'est un ensemble constitué d'une église et d'un monastère. Depuis 1866, l'église joue le rôle d'une église paroissiale. Le chœur fut construit entre 1646 et 1667, pendant que l'ensemble des nefs a été construit dans les années 1687-1693. C'est une église-basilique